



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

QUARANTE ET UNIÈME LÉGISLATURE

## **Commission des relations avec les citoyens**

### **Rapport**

Étude des crédits budgétaires des portefeuilles « Famille »,  
« Conseil exécutif », « Justice » et « Immigration, Diversité  
et Inclusion » pour l'année financière 2014-2015  
(Adoptés)

Procès-verbaux des séances des 19, 20, 23, 25 et 27 juin 2014

**Dépôt à l'Assemblée nationale :**  
**n° 176-20140703**

---

**QUÉBEC**

## TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SÉANCE, LE JEUDI 19 JUIN 2014.....	1
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	2
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « FAMILLE » .....	2
Remarques préliminaires.....	2
Discussion générale.....	2
Mise aux voix.....	3
DEUXIÈME SÉANCE, LE VENDREDI 20 JUIN 2014 .....	4
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	5
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « CONSEIL EXÉCUTIF ».....	5
VOLET JEUNESSE.....	5
Remarques préliminaires.....	5
Discussion générale.....	5
Mise aux voix.....	5
TROISIÈME SÉANCE, LE LUNDI 23 JUIN 2014.....	7
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	7
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE » .....	8
VOLET CONDITION FÉMININE.....	8
Remarques préliminaires.....	8
Discussion générale.....	8
Mise aux voix.....	8
QUATRIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 25 JUIN 2014 .....	10
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	11
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « IMMIGRATION, DIVERSITÉ ET INCLUSION » .....	11
Remarques préliminaires.....	11
Discussion générale.....	11
Mise aux voix.....	12
CINQUIÈME SÉANCE, LE VENDREDI 27 JUIN 2014.....	13
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	13
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « FAMILLE » .....	14
VOLET AÎNÉS .....	14
Remarques préliminaires.....	14
Discussion générale.....	14
Mise aux voix.....	14

### ANNEXE

#### I. Liste des documents déposés

Première séance, le jeudi 19 juin 2014

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Famille » pour l'année financière 2014-2015 (Ordre de l'Assemblée le 4 juin 2014)

Membres présents :

- M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), président  
M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), vice-présidente
- M. Auger (Champlain) en remplacement de M. Fortin (Sherbrooke)  
M. Dutil (Beauce-Sud)  
M. Giguère (Saint-Maurice) en remplacement de M<sup>me</sup> Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger)  
M. Huot (Vanier-Les Rivières) en remplacement de M. Birnbaum (D'Arcy-McGee)  
M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny), porte-parole du deuxième groupe d'opposition pour les aînés, la famille et la lutte contre l'intimidation  
M<sup>me</sup> Montpetit (Crémazie)  
M<sup>me</sup> Nichols (Vaudreuil) en remplacement de M. Bernier (Montmorency)  
M. Schneeberger (Drummond–Bois-Francs) en remplacement de M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) pour la deuxième partie de la séance  
M. Traversy (Terrebonne), porte-parole de l'opposition officielle en matière de famille et de lutte contre l'intimidation

Autre députée présente :

M<sup>me</sup> David (Gouin)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M<sup>me</sup> Charbonneau (Mille-Îles), ministre de la Famille  
M. Normand Jutras, curateur public  
M<sup>me</sup> Line Bérubé, sous-ministre, ministère de la Famille

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement.

À 9 h 32, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) déclare la séance ouverte.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M<sup>me</sup> la secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur les crédits budgétaires du portefeuille « Famille » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

### ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « FAMILLE »

#### Remarques préliminaires

M<sup>me</sup> Charbonneau (Mille-Îles), M. Traversy (Terrebonne) et M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny) font des remarques préliminaires.

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Jutras de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 11 h 59, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

Il est convenu d'imputer le temps de la suspension sur l'enveloppe de temps du groupe parlementaire formant le gouvernement.

La discussion se poursuit.

À 13 h 01, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

À 15 h 01, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri-Sainte-Anne).

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

Avec le consentement des membres, M<sup>me</sup> la secrétaire informe la Commission des remplacements pour la deuxième partie de la séance.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Bérubé de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude du volet Famille des crédits budgétaires du portefeuille « Famille » étant écoulé, M<sup>me</sup> la présidente procède à la mise aux voix.

#### Mise aux voix

Programme 1 : Planification, recherche et administration

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Mesures d'aide à la famille

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 4 : Curateur public

Le programme 4 est adopté à la majorité des voix.

M<sup>me</sup> la présidente dépose le document coté CRC-001 (annexe I).

À 18 h 30, M<sup>me</sup> la présidente lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au vendredi 20 juin 2014, à 9 h 30.

La secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,

**Original signé par**

**Original signé par**

\_\_\_\_\_

Dany Hallé

Québec, le 19 juin 2014

\_\_\_\_\_

Marc Picard

Deuxième séance, le vendredi 20 juin 2014

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif », volet Jeunesse, pour l'année financière 2014-2015 (Ordre de l'Assemblée le 4 juin 2014)

Membres présents :

M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), vice-présidente

M. Bernier (Montmorency)

M. Birnbaum (D'Arcy-McGee)

M. Dutil (Beauce-Sud)

M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny)

M<sup>me</sup> Montpetit (Crémazie)

M<sup>me</sup> Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) en remplacement de M. Fortin (Sherbrooke)

M. Turcotte (Saint-Jean), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'emploi, de formation professionnelle, d'alphabétisation et de jeunesse, en remplacement de M. Bergeron (Verchères)

M. Roberge (Chambly), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière d'éducation, d'enseignement supérieur, de recherche et de science, en remplacement de M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière)

Témoin :

M. Couillard (Roberval), premier ministre

---

La Commission se réunit à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement.

À 9 h 31, M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) déclare la séance ouverte.

**ORGANISATION DES TRAVAUX**

M<sup>me</sup> la présidente donne lecture du mandat de la Commission.

M<sup>me</sup> la secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet Jeunesse des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » par blocs de temps d'environ 13 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« CONSEIL EXÉCUTIF »****VOLET JEUNESSE**

## Remarques préliminaires

M. Couillard (Roberval), M. Turcotte (Saint-Jean) et M. Roberge (Chambly) font des remarques préliminaires.

## Discussion générale

Une discussion s'engage.

Avec la permission de M<sup>me</sup> la présidente, M. Roberge (Chambly) dépose le document coté CRC-002 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude du volet Jeunesse des crédits budgétaires du portefeuille « Conseil exécutif » étant écoulé, M<sup>me</sup> la présidente procède à la mise aux voix.

## Mise aux voix

Programme 5 : Jeunesse

Le programme 5 est adopté à la majorité des voix.

M<sup>me</sup> la présidente dépose le document coté CRC-003 (annexe I).

À 11 h 30, M<sup>me</sup> la présidente lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au lundi 23 juin 2014, à 9 heures.

La secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,

**Original signé par**

**Original signé par**

\_\_\_\_\_  
Dany Hallé

\_\_\_\_\_  
Marc Picard

DH/sq

Québec, le 20 juin 2014



Troisième séance, le lundi 23 juin 2014

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Justice », volet Condition féminine, pour l'année financière 2014-2015 (Ordre de l'Assemblée le 4 juin 2014)

Membres présents :

- M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), président
  
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Billette (Huntingdon) en remplacement de M. Dutil (Beauce-Sud)
- M. Fortin (Sherbrooke)
- M. Merlini (La Prairie) en remplacement de M. Birnbaum (D'Arcy-McGee)
- M<sup>me</sup> Montpetit (Crémazie)
- M<sup>me</sup> Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), porte-parole de l'opposition officielle en matière de condition féminine, en remplacement de M. Bergeron (Verchères)
- M<sup>me</sup> Vallières (Richmond) en remplacement de M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri-Sainte-Anne)
- M<sup>me</sup> Roy (Montarville), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de condition féminine, en remplacement de M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau), ministre responsable de la Condition féminine
- M<sup>me</sup> Johanne Dumont, sous-ministre associée chargée du Secrétariat à la condition féminine, ministère de la Justice
- M<sup>me</sup> Julie Miville-Dechêne, présidente, Conseil du statut de la femme

---

La Commission se réunit à la salle des Premiers-Ministres de l'édifice Pamphile-Le May.

À 9 h 05, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet Condition féminine des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

## **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « JUSTICE »**

### **VOLET CONDITION FÉMININE**

#### Remarques préliminaires

M<sup>me</sup> Vallée (Gatineau), M<sup>me</sup> Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) et M<sup>me</sup> Roy (Montarville) font des remarques préliminaires.

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Dumont de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Miville-Dechêne de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude du volet Condition féminine des crédits budgétaires du portefeuille « Justice » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

#### Mise aux voix

Programme 8 : Condition féminine

Le programme 8 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CRC-004 à CRC-007 (annexe I).

À 12 h 04, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au mercredi 25 juin 2014, à 15 heures.

Le secrétaire suppléant de la Commission,

Le président de la Commission,

**Original signé par**

**Original signé par**

\_\_\_\_\_  
Mathew Lagacé

\_\_\_\_\_  
Marc Picard

ML/cv

Québec, le 23 juin 2014

Quatrième séance, le mercredi 25 juin 2014

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Immigration, Diversité et Inclusion » pour l'année financière 2014-2015 (Ordre de l'Assemblée le 4 juin 2014)

Membres présents :

- M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), président
  
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Billette (Huntingdon) en remplacement de M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne)
- M. Birnbaum (D'Arcy-McGee)
- M. Iracà (Papineau)
- M. Jolin-Barrette (Borduas), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière d'immigration en remplacement de M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny)
- M. Kotto (Bourget), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'immigration
- M<sup>me</sup> Maltais (Taschereau) en remplacement de M. Traversy (Terrebonne)
- M<sup>me</sup> Montpetit (Crémazie)
- M<sup>me</sup> Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger)

Témoin :

M<sup>me</sup> Weil (Notre-Dame-de-Grâce), ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion

---

La Commission se réunit à la salle des Premiers-Ministres de l'édifice Pamphile-Le May.

À 15 heures, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) déclare la séance ouverte.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M<sup>me</sup> la secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur les crédits budgétaires du portefeuille « Immigration, Diversité et Inclusion » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

### ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « IMMIGRATION, DIVERSITÉ ET INCLUSION »

#### Remarques préliminaires

M<sup>me</sup> Weil (Notre-Dame-de-Grâce), M. Kotto (Bourget) et M. Jolin-Barrette (Borduas) font des remarques préliminaires.

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

M. Bernier (Montmorency) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

À 18 heures, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

---

À 19 h 30, la Commission reprend ses travaux.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude des crédits budgétaires du portefeuille « Immigration, Diversité et Inclusion » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 1 : Immigration, Diversité et Inclusion

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Immigration, Diversité et Inclusion » pour l'année financière 2014-2015 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose le document coté CRC-008 (annexe I).

À 22 h 27, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au vendredi 27 juin 2014, à 9 h 30.

La secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,

**Original signé par**

**Original signé par**

\_\_\_\_\_

Dany Hallé

\_\_\_\_\_

Marc Picard

DH/id

Québec, le 25 juin 2014

Cinquième séance, le vendredi 27 juin 2014

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Famille », volet Aînés, pour l'année financière 2014-2015 (Ordre de l'Assemblée le 4 juin 2014)

Membres présents :

- M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), président
  
- M. Boucher (Ungava) en remplacement de M. Birnbaum (D'Arcy-McGee)
- M. Dutil (Beauce-Sud)
- M. Fortin (Sherbrooke)
- M. Huot (Vanier-Les Rivières) en remplacement de M<sup>me</sup> Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne)
- M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny), porte-parole du deuxième groupe d'opposition pour les aînés, la famille et de lutte contre l'intimidation
- M<sup>me</sup> Richard (Duplessis), porte-parole de l'opposition officielle pour les aînés
- M<sup>me</sup> Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger)
- M. Rousselle (Vimont) en remplacement de M. Bernier (Montmorency)

Témoin :

M<sup>me</sup> Charbonneau (Mille-Îles), ministre responsable des Aînés

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 9 h 30, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M<sup>me</sup> la secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet Aînés des crédits budgétaires du portefeuille « Famille » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« FAMILLE »**

**VOLET AÎNÉS**

Remarques préliminaires

M<sup>me</sup> Charbonneau (Mille-Îles), M<sup>me</sup> Richard (Duplessis) et M<sup>me</sup> Lavallée (Repentigny) font des remarques préliminaires.

Discussion générale

Une discussion s'engage.

Le temps imparti à l'étude du volet Aînés des crédits budgétaires du portefeuille « Famille » étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 3 : Condition des aînés

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Famille » pour l'année financière 2014-2015 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CRC-009 et CRC-010 (annexe D).



À 12 h 29, M. le président lève la séance et la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux au mardi 19 août 2014, à 9 h 30, où elle entreprendra un autre mandat.

La secrétaire suppléante de la Commission,

Le président de la Commission,

**Original signé par**

**Original signé par**

\_\_\_\_\_  
Anik Laplante

\_\_\_\_\_  
Marc Picard

AL/id

Québec, le 27 juin 2014

## **ANNEXE I**

### **Liste des documents déposés**

## Liste des documents déposés

Curateur public du Québec. [Réponses aux questions générales. Étude des crédits 2014-2015]. Non daté. 88 p. Déposé le 19 juin 2014.	CRC-001
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. [Tableau concernant le taux de diplomation et de qualification au secondaire, avant l'âge de 20 ans]. 19 juin 2014. 1f. Déposé le 20 juin 2014.	CRC-002
Ministère du Conseil exécutif. [Cahier explicatif des crédits du volet Jeunesse. Demande de renseignements généraux et particuliers de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2014-2015]. Non daté. Non paginé. Déposé le 20 juin 2014.	CRC-003
Conseil du statut de la femme. [Demandes de renseignements généraux et particuliers. Étude des crédits 2014-2015] Juin 2014. Non paginé. Déposé le juin 2014. Déposé par M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).	CRC-004
Secrétariat à la condition féminine. [Demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle. Étude des crédits 2014-2015] Non daté. Non paginé. Déposé le 23 juin 2014. Déposé par M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).	CRC-005
Secrétariat à la condition féminine. [Demandes de renseignements particuliers du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2014-2015] Mai 2014. Non paginé. Déposé le 23 juin 2014. Déposé par M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).	CRC-006
Secrétariat à la condition féminine. [Demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle. Étude des crédits 2014-2015] Non daté. Non paginé. Déposé le 23 juin 2014. Déposé par M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière).	CRC-007
Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion. [Cahier explicatif des crédits 2014-2015. Demande de renseignements généraux et particuliers de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2014-2015.] Non daté. Non paginé. 407 p. Déposé le 25 juin 2014.	CRC-008
Ministère de la Famille. [Cahier explicatif des crédits du volet Aînés. Demandes de renseignements généraux et particuliers de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2014-2015]. Juin 2014. Non paginé. Déposé le 27 juin 2014.	CRC-009
Ministère de la Famille. [Cahier explicatif des crédits du portefeuille Famille. Demandes de renseignements généraux et particuliers de l'opposition officielle et du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2014-2015]. Juin 2014. Déposé le 27 juin 2014.	CRC-010